

《英语一日一谚语》

图书基本信息

书名：《英语一日一谚语》

13位ISBN编号：9787309089806

10位ISBN编号：7309089804

出版时间：2012-8

出版社：复旦大学出版社

页数：412

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《英语一日一谚语》

内容概要

《英语一日一谚语》

书籍目录

丛书总序

序言

英语谚语1-365

全书谚语索引

章节摘录

A lazy youth, a lou'zy. age. 少年懒惰老来苦。 louzy是“多虱的”，可引申为“衣衫褴褛”、“贫困”的意思。这里特意用了较陌生的louzy，为的是与lazy产生双声叠韵作用。louzy一般应写作lousy，这里把s改为z，就与lazy更接近了。还有一句同样形式、同样意思的谚语：An idle youth, a needy age. 少壮不努力，老大徒伤悲。（古乐府诗）但idle与needy，没有lazy与louzy那样能起双声叠韵的修辞作用。劝人不要偷懒，从小就要养成勤劳的习惯，以备积谷防饥的谚语还有：They must hunger in frost that will not work in heat. 暖夏不工作，寒冬将挨饿。The sluggard must be clad in rags. 懒惰的人穿破衣。Sloth is the key of poverty. 惰能致贫。One who does not work hard in youth will grieve in vain in old age. 少时不努力，老大徒悲伤。A little pot is soon hot. 壶小易热。“壶小易热”只是这谚语的直译，事实上这只是个比喻，真正的意思是“量小易怒”，有时也可解作“人小火气大”：Short folk are soon angry. 这谚语主要是讽刺那些气量狭窄，常常为区区小事而动怒的人。再者，就是劝说人们要宽宏大量，胸襟开阔，即中国俗语所谓的“宰相肚里好撑船”（A great man is broad-minded and magnanimous）。十九世纪初美国作家W. Irving的著作Knicker-bocker's History of New York中引用这谚语说：“It is an old saying that ‘a little pot is soon hot’，which was the case with William the Testy. Being a little man, he was soon in passion, and once in a passion he soon boiled over.”在这段话中，hot与boil可引申为“发怒”或“激动”之意。有关意思的谚语还有：Anger dies quickly with a good man. 好人的愤怒平息得快。He who slowly gets angry keeps his anger longer. 不易发怒的人，能把怒气积压得很长久。A man talks like a wise man and acts like a fool. 说起来聪明，做起来愚蠢。这句话说明一个人说的和做的往往是两回事，而这两回事相比，说要比做起来容易得多。正如以下谚语：Saying is one thing and doing is another. 谈谈是一回事，要行动起来又是另一回事。（It is）Easier said than done. 说时容易做时难。又有谚语说：The greatest talkers are the least doers. 说话最多的，做得最少。甚至有些人干脆只说不做：He who gives fair words feeds you with an empty spoon. 说话动听的人只提供空言。因此人们希望别人要做得好而不是说得好：It is better to do well than to say well. (80) Action speaks louder than words. (29) A man that breaks his word bids others to be false to him. 对人不守信，无异叫别人也对你不守信。句中false的意思是“虚假”、“不守信用”，与to break one's word同义；to be false to somebody即“对某人不忠实”。这句说明了害人终害己的道理。类似意思的谚语还有：He that once deceives is ever suspected. 一次不忠，百次不用。We should be as good as our words. 说一是一，说二是二。A liar is not believed when he tells the truth. 说谎者即使说真话，别人也不会相信。Lying is the first step to the gallows. 说谎是上断头台的第一步。中国民间故事《狼来了》正好也是这个意思。类似意思的谚语还可参阅：Though a lie be well dressed, it is ever overcome. (323).

《英语一日一谚语》

精彩短评

- 1、好书，不但可以学到英语的谚语，还可以从中学到中文的谚语，
- 2、很喜欢这本书~可以学一些东西...
- 3、正版好书 不花哨
- 4、每一句下面有很多补充
- 5、看在内容很多的情况下，给了三颗星，但翻译得实在是太直白了，说的完全不是言语啊。
- 6、总体还说得过去，确实需要这样一本书，对作文有点帮助，但里面有些谚语很少听过，但胜在每句话都有详细解释，一句就一页。这本书 就见仁见智吧。
- 7、每一页都有一句谚语。下面还有一些解释。还是挺好的，我挺喜欢这封面的。
- 8、老师推荐的，准备好好看看~
- 9、有助于熟悉英语口语，很有用
- 10、很喜欢的一本书 对我的教学很有用处
- 11、内容挺好，由语法解释和拓展，挺好的，可以用来拓展英语

《英语一日一谚语》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com